

**AGREEMENT**  
**for Academic Cooperation between the**  
**ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI**  
**and the**  
**UNIVERSITY "PIERRE ET MARIE CURIE**

The contracting parties:

1) The Aristotle University of Thessaloniki, represented by its Rector, Professor MICHAEL A. PAPADOPOULOS,

And

2) The University "Pierre et Marie Curie" of Paris represented by its President, Professor GILBERT BEREZIAT,  
agreed on the following:

ARTICLE I

The University of Thessaloniki and the University "Pierre et Marie Curie" of Paris will establish academic relations and collaboration in teaching and research in different academic fields of mutual interest, which will be specified by a working program prepared prior to the year it refers to.

ARTICLE II

1. Lectures and seminars

Each of the contracting parties will favor mutual exchanges of their teaching staff. Every teaching staff member of both Universities (two members annually, for a seven day maximum staying for each) will give lectures or seminars on subjects within the program of studies of the following schools of:

- Civil Engineering
- Biology

which function at both Universities.

The lectures and seminars will be given either in the language of the host country, or in one of the following language : English or French.

The text of the talk should be provided previously in order to permit its translation in the host language.

Also, each of the contracting parties is engaged for mutual exchange of Ph.D. students who will cover the research activities of the cooperating teams.

2. Common Research Programs

Members of the teaching staff and research associates which will include common Ph.D. students, serving at the above mentioned schools of both Universities, will collaborate in Common Research Programs, whose results will be jointly published and to the mutual benefit of both Institutes.

3. Working Program

For the realization of the activities mentioned above, a Working Program covering a whole academic year is to be drawn up and signed. This Program will be elaborated by a two-member Committee, consisting of one representative of each University at least six (6) months prior to the beginning of the relevant academic year.

The Working program will include the names of the teaching staff members and the research associates, who will visit the two Universities respectively, the academic fields to which the lectures of the above scholars will refer and the time and term of stay in the host country on a basis of absolute mutuality and equality concerning their number and the number of their lectures or seminars, as well as the department and laboratories where the Common Research Programs will be carried out .

Both Universities will mutually announce the names of the committee member to each other, this person being in charge of the realization of the program in his university.

ARTICLE III

The travelling expenses of the lecturers and research associates, are covered by the University that sends them, while the stay and accommodation expenses will be taken up by the host-University.

The Ph.D. students should previously obtain a grant from the relevant authorities in order to cover their local expenses.

ARTICLE IV

This contract is in force immediately after the authorized representatives of both Universities have signed it and once the working program has been signed by the persons who are in charge of it. Its validity is for two years, but it can be extended according to a common decision taken by both Universities.

The contracting parties declare that have read the present document and have agreed on all terms and conditions herein the agreement, issued in two (2) copies in English, is signed by both contracting parties.


Tessaloniki

Paris


16 MAI 2001

The Rector of the Aristotle University  
of Thessaloniki

The President of the University  
Pierre et Made Curie

  
Prof. Michael PAPADOPOULOS  
10-7-2001




  
Prof. Gilbert BEREZIAT

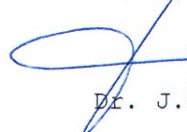
The Persons in charge of  
the cooperation

The Persons in charge of  
the cooperation

Faculty of Biology


Laboratoire Epidémiologie et Sciences  
de l'Information


  
Dr. G. THEOPHILIDIS

  
DR J.-F. VIBERT  
B3E INSERM U444  
FAC. MED. DECINE ST-ANTOINE  
27 RUE CHALIGNY  
F 75571 PARIS CEDEX 12

Faculty of Engineering

Laboratoire de Géologie Appliquée

  
Prof. G. GANOULIS

  
Prof. G. de MARSILY

G. de MARSILY  
Professeur Paris 6